

ОПРЕДЕЛЕННЫЙ, НЕОПРЕДЕЛЕННЫЙ И ОБОБЩЕННЫЙ СУБЪЕКТ АНГЛИЙСКИХ И УКРАИНСКИХ БЕССУБЪЕКТНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

Корсун Ольга Владимировна

*Аспирантка кафедры германской филологии Донецкого национального
университета, г. Донецк*

E-mail: korsun_ov@mail.ru

DEFINITE, INDEFINITE AND GENERALIZED SUBJECT IN ENGLISH AND UKRAINIAN SUBJECTLESS SENTENCES

Korsun Olga

*Post-graduate student of Department of Germanic Philology, Donetsk National
University, Donetsk*

АННОТАЦИЯ

Статья посвящена рассмотрению семантических типов определенного, неопределенного и обобщенного субъектов в бессубъектных предложениях английского и украинского языков. Определено понятие бессубъектного предложения. При помощи количественного анализа установлена частотность употребления рассматриваемых типов субъектов в исследуемых предложениях.

ABSTRACT

The notion of the subjectless sentence has been defined. Definite, indefinite and generalized subjects in English and Ukrainian subjectless sentences are analyzed in this article. The frequency of their usage in the sentences studied has been identified with the help of the quantitative analysis.

Ключевые слова: семантический субъект, бессубъектное предложение, нулевая лексема

Keywords: semantic subject, subjectless sentence, zero lexeme.

В работе рассматриваются типы семантических субъектов в английских и украинских бессубъектных предложениях (далее БП), т.е. в простых полных и неполных предложениях без формально выраженного семантического субъекта, а именно, без обозначения того, “от чего исходит действие, состояние, восприятие, отношение (в широком смысле, включая обладание) или признак” [7, с. 464].

Объект исследования – БП в английском и украинском языках.

Предмет исследования – семантические субъекты в английских и украинских БП.

Материал исследования составляют 1500 БП в английском языке и 1500 БП в украинском языке.

Анализ БП исследуемых языков показал, что семантический субъект, отсутствующий в формальной структуре предложения, на семантическом уровне присутствует в 1096 английских БП (73,1%) и 1058 украинских БП (70,5%).

Семантический субъект, отсутствующий в синтаксической структуре предложения, Е.В. Падучева [5] называет “опущенным” или эллиптическим актантом, а Я. Г. Тестелец и И.А. Мельчук – нулевой лексемой [4; 6].

В зависимости от информативной значимости субъекта и информации, представленной о нем в контексте описываемой ситуации, выделены три типа субъектов – определенный, неопределенный и обобщенный (см. табл. 1.).

Наиболее распространенным типом семантического субъекта в БП обоих языков является субъект определенный, то есть, субъект, который может быть восстановлен при помощи контекста (англ. 771 БП – 70,4%; укр. 663 БП – 62,7%). Анализ материала исследования показал, что и в английском, и в украинском языке, роль семантического субъекта принадлежит человеку, группе лиц и предмету:

(1) *It's not such a bad idea at that. – Rummins said, looking at the commode. – In fact it's a bloody good idea* [9, с. 41] ‘Не такая уж это и плохая идея. – сказал Рамминз, поглядывая на комод. – На самом деле, это великолепная идея’.

Приведенный пример является полным предложением, содержащим оценочную характеристику по отношению к выдвинутой в процессе дискуссии идеи – *it's a bloody good idea* ‘это великолепная идея’. Семантическим субъектом этого БП является человек мужского пола по имени Рамминз, личность которого легко восстанавливается при помощи более широкого контекста.

(2) *Про Андрія скажете, що подавсь шукати роботу. В Хоролівку, до знайомого* [1, с. 494] ‘О Андрее скажете, что поехал искать работу. В Хороловку, к знакомому’.

БП (2) является парцелированным неполным предложением, с опущенными главными членами предложения, выраженным при помощи определения места, *в Хоролівку, до знайомого* ‘в Хороловку, к знакомому’. Семантическим субъектом данной ситуации является возобновляемый субъект действия мужского пола по имени *Андрій* ‘Андрей’, совершающий перемещение в место *Хоролівку* ‘Хороловку’.

Таблица 1.

Семантические типы субъектов в английских и украинских бессубъектных предложениях

№	Тип субъекта	Количество БР (%)	
		англ.	укр.
1	Определенный	771(70,4%)	663 (62,7%)
	1.1. Человек	701	445
	1.2. Группа людей	56	191
	1.3. Неодушевленный субъект	14	21
	1.4. Животное	-	6
2	Неопределенный	217 (19,8%)	265 (25,1%)
3	Обобщенный	108 (9,8%)	130 (12,2%)
Всего		1096 (100%/73,1%)	1058 (100% / 70,5%)

(3) *How are your people taking it? – Terribly glad it's over* [11, с. 251] ‘Как люди воспринимают это? – Ужасно рады, что это закончилось’.

(4) *А звідки йдете – З Полтави* [1, с. 478] ‘А откуда идете? – Из Полтавы’.

Примеры (3-4) являются неполными предложениями, выполняющими функцию ответов на поставленные собеседником вопросы, вследствие чего, семантические субъекты БП, представленные группами лиц, опущены на формальном уровне, но легко восстанавливаются при помощи коммуникативной ситуации: (3) *They're terribly glad it's over* ‘Они очень рады, что это закончилось’; (4) *Ми йдемо з Полтави* ‘Мы идем из Полтавы’.

(5) *What size is that field? – Twenty-four acres* [12, с. 239] ‘Каков размер поля? – Двадцать четыре акра’.

Предложение *Twenty-four acres* ‘Двадцать четыре акра’ является неполным БП, характеризующим неодушевленного субъекта, который восстанавливается при помощи предыдущего предложения – *the field* ‘поле’.

(6) *Патефона ні в кого немає? – Та один є... У директора школи* [1, с. 91] ‘Патефона ни у кого нет? – Есть один.... У директора школы’.

БП (6) является экзистенциальным предложением, обозначающим существование, наличие неодушевленного субъекта, предмета *патефона* ‘патефона’ у *директора школи* ‘директора школы’.

Только в украинском языке выделены БП с семантическим субъектом – животным:

(7) *Бездонними ночами мчать його вогненні коні. А куди? В країну сріблястих хмар, тонконогих скакунів і тонкостанних дів* [2, с. 463].
Бездонными ночами гонят его огненные кони. А куда? В страну серебристых облаков, тонконогих скакунов и стройных дев.

Пример (7) является неполным предложением, семантический субъект которого восстанавливается при помощи предыдущего предложения: *Коні мчать його в країну сріблястих хмар* ‘Кони мчат его в страну серебристых облаков ...’.

2) Вторым типом субъекта по частотности употребления в БП является субъект неопределенный, т.е., семантический субъект, отсутствующий в синтаксической структуре предложения и не возобновляемый при помощи контекста из-за отсутствия информационного значения:

(8) *The linoleum was highly polished* [8, с. 138] ‘Линолеум был хорошо вычищен’.

(9) *Карналя везли далі й далі ...* [3, с. 71] ‘Карналя везли все дальше и дальше ...’.

В примерах (8-9) субъекты действия не имеют информационного значения, из-за чего отсутствуют в предложениях на формальном уровне и остаются неизвестными. В БП (8) представлен результат действия, направленного на объект *linoleum* ‘линолеум’ и его качество *was highly polished* ‘был хорошо вычищен’. Пример (9) содержит информацию о каузации перемещении объекта. Субъект каузативного действия перемещения не является важным в представленной ситуации, в силу чего информация о нем отсутствует.

3) Наименее распространенными в языках исследования являются БП с обобщенным субъектом, т.е., информация, представленная в предложении, может касаться всех, каждого:

(10) *Sentiment is emotional* [10, с. 168] ‘Сентиментальность эмоциональна’.

(11) *Друзів не вибирають* [3, с. 54] ‘Друзей не выбирают’.

В примерах представлены характеристики и факты, которые могут быть применимы касательно любого субъекта. В БП (10) описано качество человека, *sentiment* ‘сентиментальность’, которое является *emotional* ‘эмоциональным’ по отношению к любому субъекту, к которому оно может быть применимым. В БП (11) представлено обобщенное отношение к понятию дружба.

Проведенное исследование позволяет сделать вывод, что БП английского и украинского языков характеризуются рядом аналогий в плане выражения субъекта на семантическом уровне при его отсутствии в синтаксической организации предложения. В анализируемых языках выделены в порядке

частотности их употребления субъект определенный, неопределенный и обобщенный. Различие отмечено в выделении 6 БП с определенным субъектом животного происхождения в украинском языке, что обусловлено тематикой произведения-источника БП.

Список литературы:

1. Дімаров А. Біль і гнів. – К. : Україна, 2004. – 925 с.
2. Загребельний П.А. Роксолана. – К. : Радянський письменник, 1980. – 574 с.
3. Загребельний П.А. Твори в шести томах : (Розгін). – К. : Дніпро, 1979. – Т.1. – 575 с.
4. Мельчук И. А. О синтаксическом нуле // Типология пассивных конструкций. – Л. : Наука, 1974. – С. 343-361.
5. Падучева Е. В. Динамические модели в семантике лексики. – М. : Языки славянской культуры, 2004. – 608 с.
6. Тестелец Я. Г. Введение в общий синтаксис. – М. : Рос. госуд. гуман. ун-т, 2001. – 797 с.
7. Шведова Н. Ю. О соотношении грамматической и семантической структуры предложения // Славянское языкознание. – М, 1973. – 463-464 с.
8. Christie A. N or M?. – М. : Менеджер, 2003. – 208 p.
9. Dahl R. You never know. – М. : Цитадель, 2001. – 208 с.
10. Fitzgerald F. Scott. This Side of Paradise. – М. : Менеджер, 2002. – 288 p.
11. Galsworthy J. End of the Chapter. Over the river. – Moscow : Foreign languages publishing house, 1960. – 304 p.
12. Galsworthy J. A Modern Comedy. Swan song. – Moscow : Progress publishers, 1976. – 303 p.